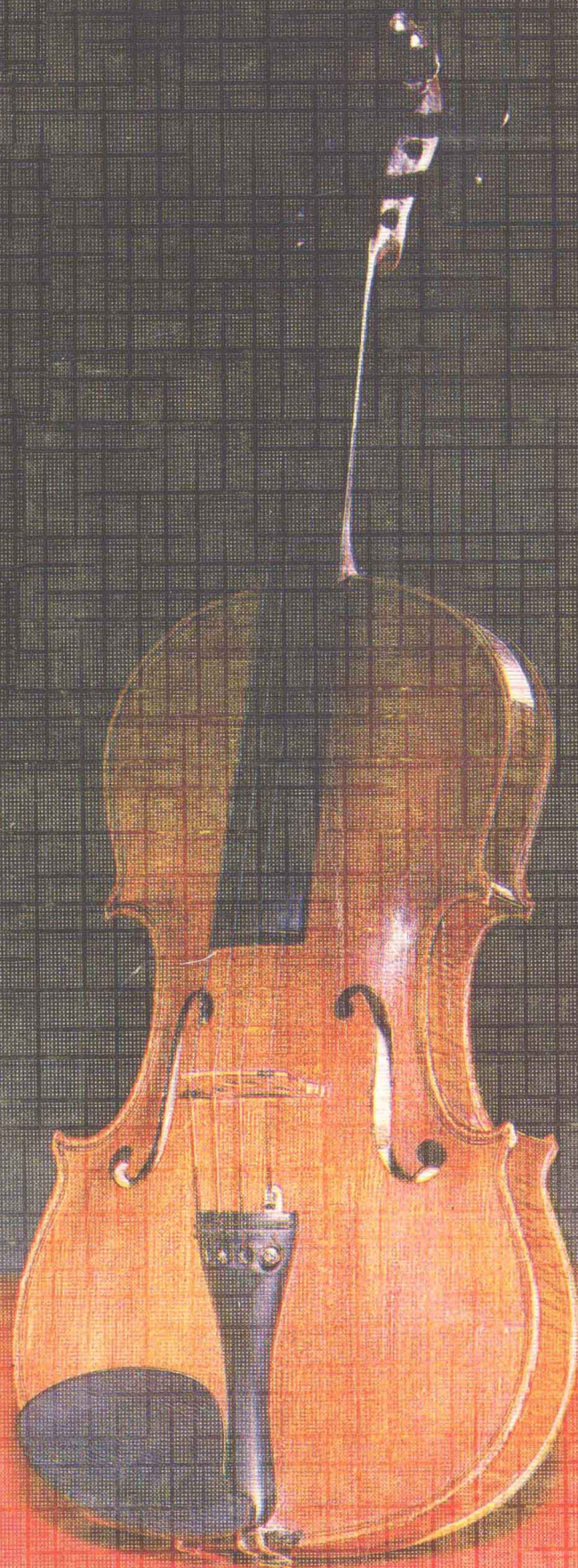


世界小提琴名曲



周荫南编译

图书在版编目(CIP)数据

艺术引导人生：德拉克洛瓦的私人日记 / （法）德拉克洛瓦（Delacroix, E.）著；冯锦编译. — 济南：山东美术出版社，2011.7

（艺术大师自画像）

ISBN 978-7-5330-3420-7

I. ①艺… II. ①德… ②冯… III. ①德拉克洛瓦.
E. (1798~1863) - 日记 IV. ①K835.655.72

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第066608号

项目统筹：张 芸

责任编辑：霍 覃

封面设计：徐春红

排版制作：梁文婷

主管部门：山东出版集团

出版发行：山东美术出版社

济南市胜利大街39号（邮编：250001）

<http://www.sdmspub.com>

E-mail:sdmscbs@163.com

电话：0531-82098268 传真：0531-82066185

山东美术出版社发行部

济南市胜利大街39号（邮编：250001）

电话：0531-86193019 86193028

制版印刷：山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司

开 本：165×210毫米 16开 23.5印张

版 次：2011年7月第1版 2011年7月第1次印刷

定 价：49.80元

/ 艺 术 大 师 自 画 像 /

艺术引导人生

—— 德拉克洛瓦的私人日记

Eugène Delacroix

[法] 欧仁·德拉克洛瓦 著

冯 锦 编译

“我的全部日记，除了涉及辞典部分的之外，应当把内容性质相似者分门别类地依次列出，并用一条无形的红线把它们贯穿起来，使日记成为一部连续性的作品。”

——德拉克洛瓦

肖邦、乔治·桑、大仲马、司汤达、巴尔扎克、波德莱尔、梅里美、柏辽兹、罗西尼、柯罗、安格尔、库尔贝、米勒……

从一部德拉克洛瓦的私人日记
领略19世纪波澜壮阔的革命和文艺时代……

上架建议：艺术传记

ISBN 978-7-5330-3420-7



9 787533 034207 >

ISBN 978-7-5330-3420-7

定价：49.80元

/ 艺 术 大 师 自 画 像 /

艺术引导人生

——德拉克洛瓦的私人日记

Eugène Eugène Delacroix

(法) 欧仁·德拉克洛瓦 著

冯 锦 编译

 山东美术出版社

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

编者的话



「德拉克洛瓦是19世纪浪漫主义绘画的领军人物，不仅在法国美术史中，在世界美术史上这都是一个响亮的名字，他的《自由引导人民》至今仍激励人心。德拉克洛瓦身世成谜，终身未婚，他的健康情况一直不太好，但却十分勤奋地作画著述，身后留下近万件艺术作品和数本厚厚的日记。他的日记据说几乎与他的艺术作品一样出名，日记中的记载虽然纷杂，但从点点滴滴的日常生活中却能发现一个内心丰富的德拉克洛瓦。任何人想了解这位杰出的画家，了解他的精神世界，了解他的性格和意志，了解他的艺术创作思路、成就和经验，都无法忽略这部日记。

从时间顺序上来说，德拉克洛瓦的日记分为三部分：

1822年9月，24岁的年轻画家到长兄德拉克洛瓦将军的乡下产业处度假，怀着兴奋的心情开始写日记。从日记中我们可以看到一个年轻人躁动而富有活力的心灵：他对自己的艺术才能非常自信，但也十分希望得到他人的认同；他对爱情患得患失，渴望接近姑娘们又害怕靠近她们；他热爱交际却又害怕耽误时间，总会感叹

自己的惰性和时光的荒废；他不断地审视自己，思考人生；他有着卓越的才华，却也有着一个普通年轻人的冲动和弱点。透过日记的字里行间，一个活生生的人仿佛就出现在我们面前。1824年10月，年轻时代的日记中断，并没有显示有什么特别显著的原因。

1832年初，34岁的画家随法国大使出行摩洛哥，做了大量的速写、水彩和记录，这部分内容就其性质而言，虽不能算作日记，但却成为他日后大量东方主题画作的背景材料。故于日记选本中有所摘录。

1847年初，画家大概50岁的时候，又重新购买了一本新的大日记本。这时的画家在艺术创作和观念上已经趋于成熟，他重新在日记本上写下他的生活以及他对各种艺术观点和实践的看法。此后的日记再未中断，一直持续到画家去世的1863年。在这部分日记中，德拉克洛瓦为我们描绘了一幅幅19世纪中叶法国上层文艺社会的生活情景，肖邦、乔治·桑、大仲马、司汤达、巴尔扎克、波德莱尔、梅里美、柏辽兹、罗西尼、柯罗、安格尔、库尔贝、米勒等等名字，都曾在他的日记中出现，他用幽默风趣的笔调对他们各有褒贬。他还记录了他对各种艺术风格、审美法则、艺术家及艺术作品、创作思

路、材料与技法等等的看法爱好，例如他最为欣赏的艺术家是鲁本斯、米开朗基罗，后来他也越来越喜欢提香；他热爱色彩的魔力，却反对为色彩而色彩；他显然对冷静自持，重视轮廓线条和素描造型的新古典主义画派不够满意，爱憎分明、个性强烈的画家往往鲜明地讲述自己的立场；他注意到各种东方艺术的神奇魅力，例如来自中国的墙纸、波斯的建筑物风格、阿尔及利亚的装饰艺术等等，东方题材也一直是他的画作中常用的主题。德拉克洛瓦从年轻时代起就一直想写一些绘画札记，后来又一直想编撰一部美术类的辞典，晚年的日记中就记载了大量这种未完工的辞条。总体而言，中晚年的日记要比画家年轻时代的日记显得深沉有力多了。

目前出版的德拉克洛瓦日记中整理比较完善的是法文三卷本“*Journal de Eugène Delacroix*”，资料丰富详实，对人物的注释比较全面，不过内容也较为琐碎；通行的还有提炼删减约一半的英译单行本“*The Journal of Eugène Delacroix Arts & letters*”，该本删掉了原日记中一些现代人已经不感兴趣的部分，如德拉克洛瓦所提到的有关各个党派、各种委员会及其分派的任务，画家和一些不重要的人物（那些姓名现在已失去了意义）之间的会面，他日记中所记载的一些文章的开场白以及某些观点的重复叙述等等。英译本编者休伯特·威灵顿（Hubert Wellington）认为：“日记虽然删减了不少，但对了解德拉克洛瓦的思想和性格特征有帮助的材料则无一遗漏。如读者想要了解全部的细节材料，则可随时查阅未经删节的法文原本。”关于德拉克洛瓦的日记中译本，有1985年



人民美术出版社出版的李嘉熙译、陈尧光校的《德拉克罗瓦日记》，该本就是根据休伯特版英译删减本日记翻译的。

但目前这些关于德拉克洛瓦日记的版本基本都是按照画家原始记载的时间顺序编排的，画家的生活经历和对艺术的真知灼见如明珠般隐于冗长琐碎的日常生活草丛中。德拉克洛瓦本人曾在1857年1月23日编写他的美术辞典辞条的过程中萌发感想：“我的全部日记，除了涉及辞典部分的之外，应当把内容性质相似者分门别类地依次列出，并用一条无形的红线把它们贯穿起来，使日记成为一部连续性的作品。”

编者读日记时曾深深地被德拉克洛瓦的赤子之心所打动，这句话也萌发了编者的感想，想尝试为画家完成其未尽的遗愿，把这些日记篇章按照逻辑线索组织起来重新编排。这个想法得到了山东美术出版社的大力支持。

特别感谢上海大学美术学院的傅慧敏博士提供的资料，感谢编辑霍覃先生的支持和厚爱，有他们的帮助，方使这本按德拉克洛瓦生前未完成的心愿而编译的日记有问世机会。

时间仓促，编者水平有限，虽修改了原中译本日记中一些美术相关专业术语、人物名称等方面的错漏，但疏忽之处在所难免，敬请读者指正。

」

Contents

一、德拉克洛瓦眼中的美

- 013 L 1. 德拉克洛瓦看美人
- 026 L 2. 德拉克洛瓦看服饰
- 030 L 3. 德拉克洛瓦看美景

二、艺术大师的浪漫和想象力源于什么

- 039 L 1. 德拉克洛瓦的爱情
- 076 L 2. 德拉克洛瓦的友谊
- 076 L ◆ 德拉克洛瓦和他的朋友们
- 108 L ◆ 德拉克洛瓦的社交活动
- 114 L ◆ 对人际交往的看法
- 120 L 3. 德拉克洛瓦观察生活
- 138 L 4. 德拉克洛瓦阅读书籍
- 147 L 5. 德拉克洛瓦鉴赏艺术品
- 164 L 6. 德拉克洛瓦参观
- 187 L 7. 德拉克洛瓦听音乐
- 196 L 8. 德拉克洛瓦观赏戏剧
- 204 L 9. 德拉克洛瓦旅行
- 214 L 10. 德拉克洛瓦写作
- 227 L 11. 德拉克洛瓦的人生体会
- 227 L ◆ 生活札记
- 244 L ◆ 人生的思索与感悟

三、德拉克洛瓦论艺术

- 265 L 1. 德拉克洛瓦论艺术形式
- 265 L ◆ 审美
- 266 L ◆ 色彩



- 277 | _____ ◆ 技法技巧
- 282 | _____ ◆ 材料
- 286 | _____ 2. 德拉克洛瓦论艺术创作
- 323 | _____ 3. 德拉克洛瓦论艺术风格
- 327 | _____ 4. 德拉克洛瓦论艺术门类
- 327 | _____ ◆ 建筑
- 329 | _____ ◆ 版画
- 331 | _____ ◆ 壁画
- 333 | _____ ◆ 雕塑
- 334 | _____ 5. 德拉克洛瓦论艺术家
- 334 | _____ ◆ 米开朗基罗
- 336 | _____ ◆ 鲁本斯
- 344 | _____ ◆ 提香
- 350 | _____ ◆ 籍里柯
- 353 | _____ ◆ 柯罗
- 354 | _____ ◆ 华多
- 356 | _____ ◆ 建筑师
- 358 | _____ ◆ 库尔贝
- 363 | _____ ◆ 米勒
- 365 | _____ ◆ 安格尔
- 368 | _____ 6. 德拉克洛瓦的文艺短评

正文。日记主体。日记中提及的或偶尔出现的非重要的人名、地名，均以专有名词处理。后面英语或法语原文括号提示。日记中的右半页均为德拉克洛瓦本人所标注，每节日记的小标题除右半页就是德拉克洛瓦本人所拟之外，其余均为编者所拟。

● 艺术引导人生——

德拉克洛瓦的私人日记

边栏旁注：各个名词的详细的注解。第一次出现时注释会较为详细，后文再次重点出现时，会重新标注，并给于读者见前页页底注释的提示。

一起回家时，天上已挂出一轮奇妙的明月，当我们走到香榭丽舍（Champs-Élysées）时，我使他回想起，大约在30多年前，差不多就是现在这个时候，我们在圣-日耳曼（Saint-Germain）看过索莱尔（Soulier）的母亲后，返回时也正是经过此地，而且也一样是在冰天雪地里，一起——走路回来的。那时与我把臂同行的皮埃雷难道就真的是这个皮埃雷吗？我们的友谊曾经何等温暖亲密！现在又何等冷酷疏离！”皮埃雷于1854年去世，其时德拉克洛瓦56岁，他在1854年6月8日的日记中写道：“今天早晨，我几乎是在同时听到了皮埃雷和雷松（Russon）逝世的噩耗，亲爱的皮埃雷，他的死亡，将在我的生命中留下一块无法比拟的空白。”

① 这里指德拉克洛瓦姐姐的儿子，查尔斯·德·维尼纳克（Charles de Vermnac）。德拉克洛瓦的姐姐亨丽埃特（Henriette, 1780~1827），在德拉克洛瓦出生的1798年，与雷蒙·德·维尼纳克（Raymond de Vermnac）结婚。德拉克洛瓦幼年丧父之后，与母亲长期寄居在姐姐家里，22岁时与姐姐意见不合，才搬出来独居。法国新古典主义代表画家路易·达维特（Jacques Louis David）曾在1798年给亨丽埃特画过一张很出名的肖像。

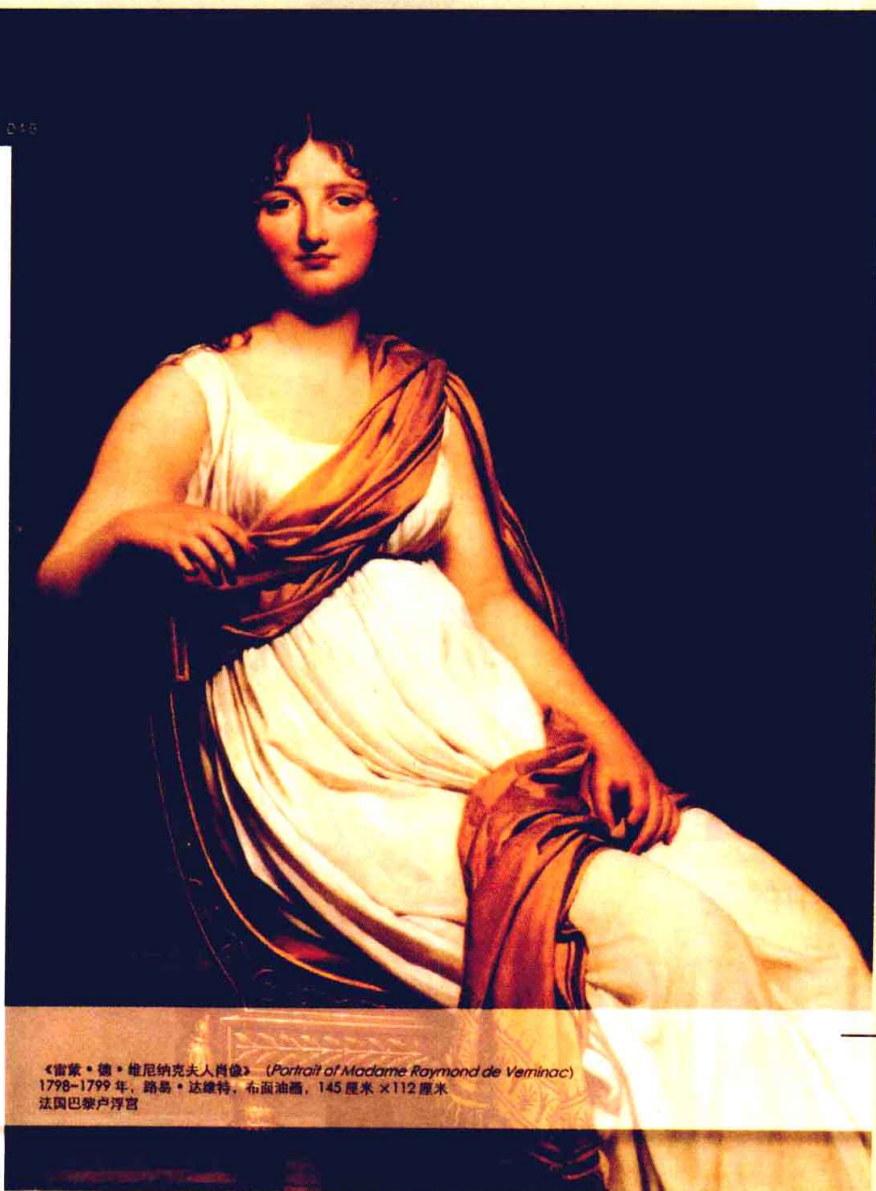
那侧影的线条干净单纯，迷人而可爱。那挺直修长的鼻梁和皮埃雷老婆的塌鼻梁相比，形成了多么鲜明的对比啊！这也是我看人的老毛病，我总觉得塌鼻梁是一种天生的缺陷，而高鼻梁则足以弥补身体其他地方的许多不足。但就事实而言，塌鼻梁的确难看，这也是明摆着的事情。

和往常一样，我那不够匀称的身材又让我烦恼起来。当我一见到我外甥^①，就忍不住因他那漂亮的仪表而感到妒忌。总之，我心里不大痛快……我不想往下说了！

花絮：是对于正文或者图片历史性或者关联性的解释，方便读者理解，拓展阅读范围。

这是路易·达维特为德拉克洛瓦的姐姐亨丽埃特，后来的维尼纳克夫人所绘的肖像，德拉克洛瓦对姐姐的这张画像非常欣赏，认为一定要送到卢浮宫去收藏。

由于本书中出现的人名、地名、绘画作品纷繁复杂，编者为方便读者了解 19 世纪那个波澜壮阔的革命和文艺时代，特别为日记中所涉及各类美术、文学、音乐等知识概念及艺术流派和艺术家编拟了 250 余条注释；为便于读者查找原始材料，则在凡本书中所涉及的人名、地名、画名、书名及各类专有名词后附有英语或法语原文。除了选配德拉克洛瓦的相关画作图片外，还精心挑选了日记中所涉及各类艺术作品图片，以便读者对照参看。



《雷蒙·德·维尼纳克夫人肖像》(Portrait of Madame Raymond de Vemiac)
1798-1799 年，路易·达维特，布面油画，145 厘米 × 112 厘米
法国巴黎卢浮宫

图注：完整标注作品的详细
资料和收藏地。

CHAPTER



德拉克洛瓦眼中的美

1. 德拉克洛瓦看美人

莉塞特 (Lisette)

● 1822年9月3日，卢洛，24岁

正当哥哥^①要谈起有关爱情的事时，我似乎听到远处飘来了莉塞特的声音。那声音让我心跳加速，这正是她最迷人之处。她长得倒不见得特别漂亮，但是在她身上却有着那种拉斐尔^②所十分欣赏的品质。她那双手臂的轮廓非常明净，像青铜一般，既坚实，又细腻。这个姑娘，有人即使硬要说她长得不是特别出众，也无法忽略她身上的一种迷人的力量。她那种使人陶醉的姿态，好像既有些风姿妩媚，却又显得端庄羞涩。

皮埃雷的女仆

● 1822年10月8日，巴黎，24岁

今晚去皮埃雷^③那里拜访的时候，我找到了一个去了解他那漂亮女仆的魅力的好机会。

● 1822年10月22日，巴黎，24岁

由于皮埃雷的腿不好，我把他送回家里后，坐下来休息了一会儿。我竟然无意中看见了他那个漂亮女仆几乎整个侧身的影子，

^① 德拉克洛瓦的兄长查理·德拉克洛瓦将军 (General Charles Delacroix) 诞生于1779年，比他年长19岁，在法兰西帝国军队里曾有过光辉的功绩。曾任欧仁王子 (Prince Eugène) 的侍从长，1815年在德维纳 (Dwina) 航道负伤，并被俘往俄国圣彼得堡 (St. Petersburg)；1816年晋升为元帅，后以半俸退役。卢洛 (Le Louroux) 是法国洛什 (Loches) 省的一个小村子，查理在这里有些小产业，德拉克洛瓦有时候就到哥哥这里来度假。

^② 拉斐尔 (Raphael Sanzio, 1483~1520)，16世纪意大利文艺复兴盛期著名画家和建筑家，他与达·芬奇、米开朗基罗并称“文艺复兴三杰”，也是三杰中最年轻的一位，去世时年仅37岁。但他一生勤勉，留下300余幅作品，其中圣母像占多数，其画作博采众家之长，风格独特，体现了人们从希腊起一直在追求的理想美，他把这种美的理念塑造成有血有肉的现实化身，成为后世古典主义者不可企及的典范。代表作有《雅典学院》(The School of Athens)、《西斯廷圣母》(The Sistine Madonna)、《草地上的圣母》(Madonna of the Meadow) 等。

^③ 让·巴·皮埃雷 (Jean-Baptiste Pierret) 是德拉克洛瓦的同学与好友，他们曾是多年至交，但其晚年的情谊大不如前。德拉克洛瓦在1853年12月14日的日记中写道：“……我和皮埃雷

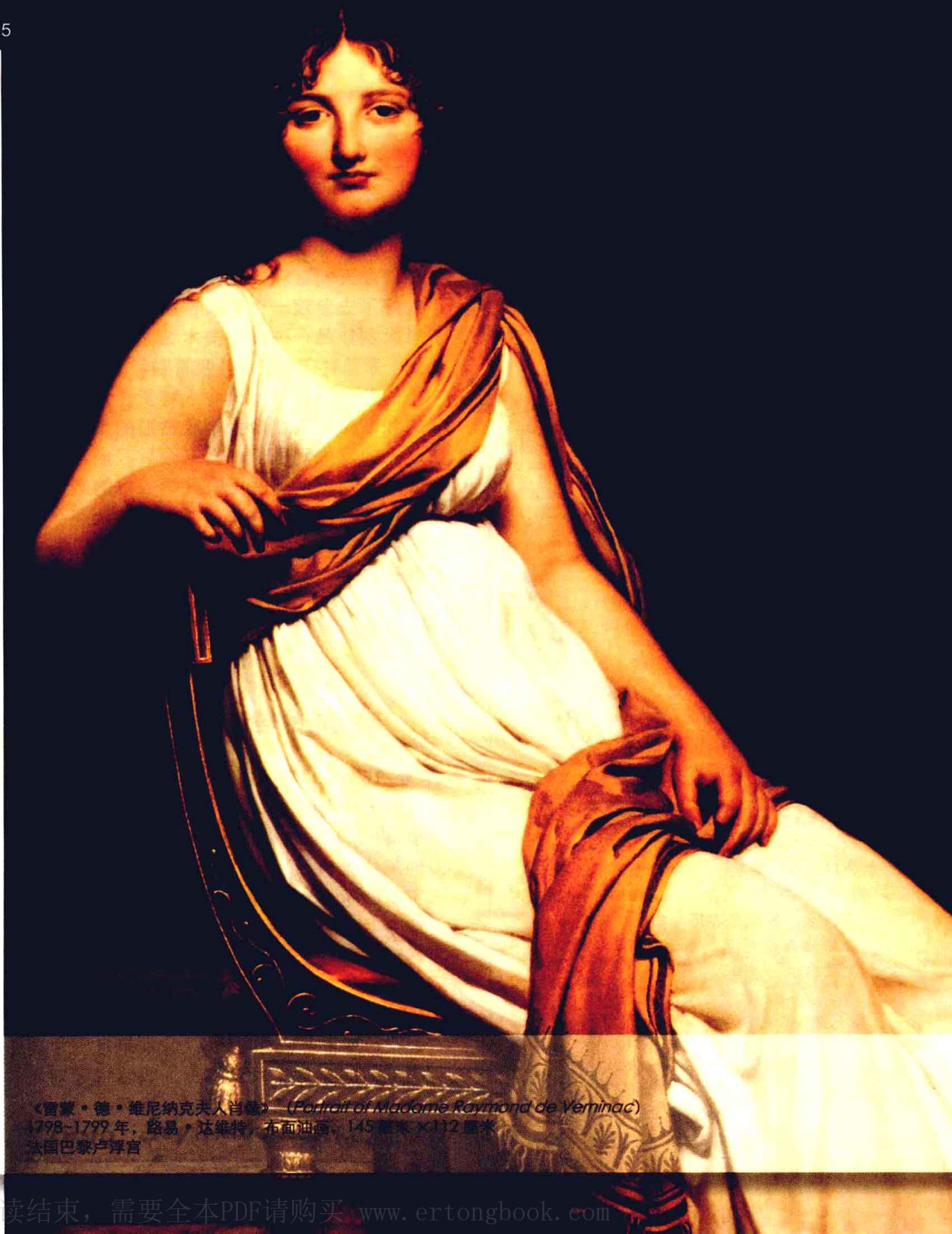
一起回家时，天上已挂出一轮奇妙的明月，当我们走到香榭丽舍（Champs-Élysées）时，我使他回想起，大约在30多年前，差不多就是现在这个时候，我们在圣-日耳曼（Saint-Germain）看过索莱尔（Soulier）的母亲后，返回时也正是经过此地，而且也一样是在冰天雪地里，一起——走路回来的。那时与我把臂同行的皮埃雷难道就真的是这个皮埃雷吗？我们的友谊曾经何等温暖亲密！现在又何等冷酷疏离！”皮埃雷于1854年去世，其时德拉克洛瓦56岁，他在1854年6月8日的日记中写道：“今天早晨，我几乎是在同时听到了皮埃雷和雷松（Raisson）逝世的噩耗。亲爱的皮埃雷，他的死亡，将在我的生命中留下一块无法比拟的空白。”

① 这里指德拉克洛瓦姐姐的儿子，查尔斯·德·维尼纳克（Charles de Verninac）。德拉克洛瓦的姐姐亨丽埃特（Henriette, 1780~1827），在德拉克洛瓦出生的1798年，与雷蒙·德·维尼纳克（Raymond de Verninac）结婚。德拉克洛瓦幼年丧父之后，与母亲长期寄居在姐姐家里，22岁时与姐姐意见不合，才搬出来独居。法国新古典主义代表画家路易·达维特（Jacques Louis David）曾在1798年给亨丽埃特画过一张很出名的肖像。

那侧影的线条干净单纯，迷人而可爱。那挺直修长的鼻梁和皮埃雷老婆的塌鼻梁相比，形成了多么鲜明的对比啊！这也是我看人的老毛病，我总觉得塌鼻梁是一种天生的缺陷，而高鼻梁则足以弥补身体其他地方的许多不足。但就事实而言，塌鼻梁的确难看，这也是明摆着的事情。

和往常一样，我那不够匀称的身材又让我烦恼起来。当我一见到我外甥^①，就忍不住因他那漂亮的仪表而感到妒忌。总之，我心里不大痛快……我不想往下说了！

这是路易·达维特为德拉克洛瓦的姐姐亨丽埃特、后来的维尼纳克夫人所绘的肖像，德拉克洛瓦对姐姐的这张画像非常欣赏，认为一定要送到卢浮宫去收藏。



《雷蒙·德·维尼纳克夫人肖像》(Portrait of Madame Raymond de Verninac)
1798-1799年, 路易·达维特, 布面油画, 145厘米 x 112厘米
法国巴黎卢浮宫